

ФГБОУ ВО «АГУ»	Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Адыгейский государственный университет»
	Рабочая программа дисциплины
	СМК. ОП-2/РК-7.3.3



«УТВЕРЖДАЮ»

Декан
факультета иностранных языков
Джандар Б.М.
27 августа 2018 г.

Рабочая программа дисциплины

Б1.В.ДВ.03.02 «Мультилингводидактика»

направление подготовки 45.04.02 «Лингвистика»

Направленность (профиль) - Лингвистика, лингводидактика и межкультурная коммуникация

Факультет иностранных языков
Кафедра английской филологии

Рассмотрена и одобрена на заседании кафедры английской филологии
протокол № 1 от 27 августа 2018 г.

Заведующий кафедрой доктор филол. наук, доцент Макерова С.Р.

Составитель программы канд. фил. наук, доцент Сокурова С.Н.

РПД адаптирована для лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов

Майкоп-2018

Оглавление

	стр.
Пояснительная записка	3
1. Цели и задачи дисциплины	3
2. Объём дисциплины по видам учебной работы	4
3. Содержание дисциплины	4
4. Самостоятельная работа обучающихся	5
5. Учебно-методическое обеспечение дисциплины	7
6. Методические рекомендации по дисциплине	8
7. Материально-техническое обеспечение дисциплины	9
8. Обеспечение образовательного процесса для лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов.	10
9. Лист регистрации изменений	12

Пояснительная записка

Рабочая программа по дисциплине «Мультилингводидактика» составлена в соответствии с требованиями Федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по направлению подготовки 45.04.02 «Лингвистика» (квалификация (степень) «Магистр»), направленность (профиль) «Лингвистика, лингводидактика и межкультурная коммуникация».

Рабочая программа представляет собой совокупность дидактических материалов, направленных на реализацию содержательных, методических и организационных условий подготовки и по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика Направленность Лингвистика, лингводидактика и межкультурная коммуникация для очной (ОФО) и очно-заочной (ОЗФО) форм обучения. Дисциплина относится к дисциплинам по выбору вариативной части.

Трудоемкость дисциплины: 72 часа, 2 з.е.

Контактная работа: 22

Занятия лекционного типа: 6

Занятия семинарского типа: 6

Контроль самостоятельной работы: 1

Самостоятельная работа: 58,75

ИКР: 0,25

Ключевые слова: многоязычие, мультилингводидактика, языковое образование, вторичная языковая личность, поликультурное образование.

Составитель: Сокурова С.Н., канд. фил. наук, доцент кафедры французской филологии.

1. Цели и задачи дисциплины

Изучение дисциплины направлено на формирование следующих компетенций:

Общекультурные:

- способность ориентироваться в системе общечеловеческих ценностей, учитывать ценностно-смысловые ориентации различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп в российском социуме (ОК-1);
- владение системой знаний о ценностях и представлениях, присущих культурам стран изучаемых иностранных языков, об основных различиях концептуальной и языковой картин мира носителей русского и изучаемых языков (ОПК-2).

Профессиональные:

- владение теорией воспитания и обучения, современными подходами в обучении иностранным языкам, обеспечивающими развитие языковых, интеллектуальных и познавательных способностей, ценностных ориентаций обучающихся, готовность к участию в диалоге культур, дальнейшее самообразование посредством изучаемых языков (ПК-1);

Показателями компетенций являются:

знания:

- владеет системой знаний о ценностях и представлениях, присущих культурам стран изучаемых иностранных языков;
- теоретическими и эмпирическими знаниями в области межкультурной коммуникации;
- знание основных различий концептуальной и языковой картин мира носителей русского и изучаемого языков.

умения и навыки:

- способен преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения;
- способен эффективно строить учебный процесс на всех уровнях и этапах лингвистического образования.

2. Объем дисциплины по видам учебной работ

Таблица 1. Объем дисциплины
общая трудоемкость: 2 з.е.

Виды учебной работы	Распределение по семестрам в часах	
	ОФО	ОЗФО
	семестр	семестр
	I	IV
Общая трудоемкость дисциплины	72	72
Контактная работа	20	12
Занятия лекционного типа	10	6
Занятия семинарского типа	10	6
Контроль самостоятельной работы	2	1
Самостоятельная работа	49,75	58,75
ИКР	0,25	0.25
Вид итогового контроля	зачет	зачет

3.Содержание дисциплины

Таблица 2. Распределение часов по темам и видам учебной работы

Номер раздела (модуля)	Наименование разделов (модулей) и тем дисциплин	Объем в часах ОФО/ОЗФО			
		Всего	Л	С	СРС/ ИРС
4 семестр					
1.	Многоязычие как лингвистическая, психологическая, социальная, дидактическая категория	12	2/2	2/2	8/8
2.	Языковой контакт. Влияние языков при многоязычии. Типологические основы многоязычия. Психология многоязычной личности. Механизмы многоязычия.	12	2/2	2/0	8/10
3.	Дидактика многоязычия. Общедидактические положения обучения многоязычию. Методологические основы обучения нескольким иностранным языкам Методологические принципы обучения многоязычию.	12	2/2	2/0	8/10
4.	Дидактические, лингвистические и психологические основы становления многоязычной личности.	12	2/0	2/2	6/10

5.	Многоязычная коммуникативная компетенция Иноязычная коммуникативная компетенция. Ассиметричный характер иноязычной коммуникативной компетенции.	12		2/2	10/10
6.	Компоненты многоязычной коммуникативной компетенции.	12	2/0		10/12
8.	ИКР	0.25/0.25			
9.	КСР	2/1			49,75/57,75
Итого:		72	10/6	10/6	

4. Самостоятельная работа обучающихся

Таблица 3. Содержание самостоятельной работы обучающихся

№ п/п	Разделы или темы рабочей программы	Вид самостоятельной работы	Форма отчетности
1	Многоязычие как лингвистическая, психологическая, социальная, дидактическая категория	Многоязычие как характеристика современного общества. Политические предпосылки дидактического многоязычия. Деятельность международных организаций по поддержанию многоязычия.	
2	Языковой контакт. Влияние языков при многоязычии. Типологические основы многоязычия. Психология многоязычной личности. Механизмы многоязычия.	Развитие дидактического многоязычия в Европе.	Реферат
3	Методологические основы обучения нескольким иностранным языкам Методологические принципы обучения многоязычию.	Мультилингводидактика – отрасль методики обучения иностранным языкам. Данное семинарское занятие проводится в форме проектной деятельности. Каждая группа должна определить подход к отбору терминов, целевую аудиторию данного словаря, выделить основные термины и подобрать соответствующие определения – объяснения.	Проектная деятельность Студенты делятся на несколько групп (3-4). Задача каждой группы представить свой вариант словаря-гlossария ключевых терминов мультилингводидактики. В ходе семинарского занятия каждая группа защищает свой проект и отвечает на вопросы присутствующих.

4	Дидактические, лингвистические и психологические основы становления многоязычной личности.	Психология многоязычной личности. Механизмы многоязычия. Дидактика многоязычия. Общедидактические положения обучения многоязычию.	Реферат
5	Многоязычная коммуникативная компетенция Иноязычная коммуникативная компетенция. Ассиметричный характер иноязычной коммуникативной компетенции.	Принципы многоязычия как базовая категория мультилингводидактики. Принцип базовой основы первого иностранного языка.	Выступление на семинарском занятии
6	Многоязычная коммуникативная компетенция. Компоненты многоязычной коммуникативной компетенции.	Вопросы для обсуждения: Цели обучения многоязычию. Аспекты целей: прагматический, когнитивный и воспитательный. Языковой портфель многоязычной личности.	Разработка двуязычных (полиязычных) программ.
7	Компоненты многоязычной коммуникативной компетенции.	Практическое занятие 6 (практикоориентированное и интерактивное) Многоязычная коммуникативная компетенция Рассмотрите структуру коммуникативной компетенции, предложенную в монографии «Общеввропейские компетенции владения иностранным языком». Сравните компоненты коммуникативной компетенции, выдвигаемые в качестве цели обучения в Примерных образовательных программах и в документах, разработанных в рамках проектов Совета Европы по изучению иностранных языков. Составьте структуру многоязычной коммуникативной компетенции.	Сообщение по теме.

4.1 Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся

№ п/п	Библиографическое описание	Наличие грифа
-------	----------------------------	---------------

1.	Гальскова, Н. Д. Современная методика обучения иностранным языкам [Текст]: пособие для учителя / Н. Д. Гальскова. - М.: АРКТИ, 2003. - 192 с. Библиогр.: с. 182-189- ISBN - 5-89415-290-9	Рекомендовано учебно-методическим объединением по образованию в области лингвистики Министерства образования РФ
2.	Тер-Минасова, С. Г. Язык и межкультурная коммуникация [Текст]: учеб. пособие/ С. Г. Тер-Минасова. - М.: Слово, 2000. - 264 с. :ил.- ISBN - 5-85050-240-8	
3.	Шейлз, Д. Коммуникативность в обучении современным языкам [Текст]. Проект №12: изучение и преподавание современных языков для целей общения/ Совет по культурному сотрудничеству. - 349 с.	
4.	Щукин, А. Н. Обучение иностранным языкам. Теория и практика [Текст]: учеб. пособие/ А. Н. Щукин. - М.: Филоматис, 2006. - 476 с. ISBN - 5-98111-062-7	

5. Учебно-методическое обеспечение дисциплины

Таблица 4. Основная литература

№ п/п	Библиографическое описание	Наличие грифа
1.	Барышников, Н.В. Мультилингводидактика [Текст] / Н.В. Барышников // Иностр. языки в школе. - 2004. - № 5. - С.19-27	
2.	Барышников, Н.В. Профессиональная межкультурная коммуникация. Монография. – Пятигорск: Изд-во: ПГЛУ, 2010. – 264 с.	
3.	Гез, Н.И., Фролова, Г.М. История зарубежной методики преподавания иностранных языков: учебное пособие для студ. лингв.ун-тов и фак. ин.яз. высш. пед. учеб. заведений/Н.И.Гез, Г.М.Фролова. - М.: Издательский центр «Академия», 2008. – 256с.	

Таблица 5. Дополнительная литература

№ п/п	Библиографическое описание
1.	Барышников, Н.В. Обучение межкультурной коммуникации: этнос, культура, язык [Текст] / Н.В. Барышников //Преподавание иностранных языков и культур: лингводидактическая теория – методический инструментарий: материалы международного научно-методического симпозиума Лемпертовские чтения V. – Пятигорск, 2003. - С. 5-7

2.	Барышников, Н.В. Параметры обучения межкультурной коммуникации в средней школе [Текст] //Иностранные языки в школе . - 2002 . - N 2 - С. 28-32
3.	Барышников, Н.В. Основы профессиональной межкультурной коммуникации: Учебник / Н.В. Барышников – М.: Вузовский учебник ИНФРА-М, 2013. – 368 с.
4.	Карлинский, А.Е. Основы теории взаимодействия языков / А.Е. Карлинский. – Алма-Ата: Гылым, 1990. – 181 с.
5.	Котик, Б.С. Межполушарное взаимодействие при осуществлении речи у билингвов / Б.С. Котик // Вопросы психологии. – М.: Педагогика, 1983. – № 6. – С. 114-120.
6.	Речевое общение в условиях языковой неоднородности / Под ред. Л.П. Крысина. – М.: Эдиториал УРСС, 2000. – 224 с.
7.	Сокурова С.Н. Quelques aspects du bilinguisme (О некоторых аспектах билингвизма) (на франц. языке) // Вестник АГУ, Майкоп, № 3 (63), 2010, с. 209-214.
8.	Сокурова С.Н. Формирование билингвизма в онтогенезе (на примере адыгейско-русского двуязычия) // Филологические науки. Вопросы теории и практики, Тамбов, № 7. Ч.2, 2016, с.176-178.
9.	Сысоев, П.В. Культурное самоопределение личности как часть поликультурного образования в России средствами иностранного и родного языков [Текст] //Иностранные языки в школе . - 2003 . - N 1 - С. 42-47

Таблица 6. Ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»

№ п/п	Название (адрес) ресурса
1.	The Teaching Knowledge Test Training Activities http://www.cambridge.org/elt/tkt
2.	http://www.english-hilfen.de
3.	http://www.link2english.com
4.	http://www.gov.edu.ru .
5.	http://www.fictionbook.ru/author/kollektiv_avtorov/teoriya_obucheniya_konspekt_lekciyi/read_online.html?page=3
6.	http://www.5ballov.ru/referats/preview/11487
7.	http://revolution.allbest.ru/pedagogics/00037910.html
8.	http://faculties.vologda-uni.ru/nachf/umk/oop.htm
9.	http://www.psylst.net/pedagogika/inovacii.htm Педагогические технологии и инновации
10.	http://vladimir.socio.msu.ru/1_KM/edutech_1.htm Педагогические технологии
11.	http://coop.chuvashia.ru/kartuzov/site/4_3/2.htm Структура педагогических технологий
12.	http://www.smartboard.ru/view.pl?mid=1126873196 Интерактивные технологии в образовании (спецкурс)
13.	http://www.ioso.ru/distant/newpteh/intro2.htm Новые педагогические технологии (курс)
14.	http://yesnet.purpe.ru/youngteach/edtehnol.htm Технологии обучения в структуре целостного педагогического процесса

6.Методические рекомендации по дисциплине

Методические указания преподавателю

Структура курса дисциплины «Мультилингводидактика» предполагает лекции и семинарские занятия, что позволяет связать теоретические положения с конкретными приёмами преподавания и

предусматривает связь теории с практикой. Предусматривается 58, 75 часов на самостоятельную работу студентов.

Занятия семинарского типа должны способствовать развитию у студентов творческой инициативы и самостоятельности, формировать у них практические педагогические и методические умения и навыки, развивать способность адаптироваться к педагогическим инновациям и реагировать на постоянно меняющиеся условия обучения иностранному языку, формировать готовность повышать свой профессиональный уровень.

В ходе занятий семинарского типа следует подробно останавливаться на наиболее трудных вопросах лингводидактики, предоставлять студентам возможность высказываться по той или иной проблеме и получать ответы на интересующие их вопросы.

Студенты заранее получают тему предстоящего семинарского занятия, вопросы для обсуждения, перечень рекомендуемой литературы для самостоятельной подготовки. На этих занятиях студенты должны применять на практике полученные теоретические знания, попробовать себя в роли учителей, проявлять свои творческие способности. Также на семинарах большое внимание следует уделять анализу учебных материалов, решению методических задач, планированию педагогического процесса.

Самостоятельной работе следует придать большую практическую направленность, ориентируя обучаемых на самостоятельное изучение отдельных подтем; изучение специальной литературы; подбор языкового, дидактического материала для проведения фрагментов уроков; подготовку сообщений, докладов, рефератов, презентаций

Методические указания обучающимся

Программа учебной дисциплины «Мультилингводидактика» предусматривает широкое освещение проблематики, дискуссионных вопросов в цикле лекций. Подготовка к семинарским занятиям включает:

- знакомство с темой семинарского занятия;
- предварительное знакомство с вопросами для обсуждения;
- изучение перечня рекомендуемой литературы для подготовки;
- подготовка докладов, сообщений;
- выполнение практических заданий (составление глоссария, подготовка сообщения, анализ литературы).

Программа рассчитана также на углубленную самостоятельную работу, так как: в лекциях излагаются лишь узловые вопросы и наиболее важный теоретический материал. Предусматриваются следующие виды самостоятельной работы студентов:

- чтение основной и дополнительной литературы по темам лекций;
 - подбор языкового материала для проведения фрагментов уроков;
- подготовка сообщений, докладов по отдельным вопросам обучения нескольким иностранным языкам.

7. Материально-техническое обеспечение дисциплины.

Лекционные аудитории №332, №306, интерактивная доска, проектор, компьютерный класс, телестудия, фрагменты уроков.

Помещение для хранения и профилактического-обслуживания учебного оборудования.

ЭБС Адыгейского госуниверситета

Система дистанционного обучения АГУ (de24.adygnet.ru)

Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU

8. Обеспечение образовательного процесса для лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов.

В ходе реализации дисциплины используются следующие дополнительные методы обучения, текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся в зависимости от их индивидуальных особенностей:

- для слепых и слабовидящих:
 - лекции оформляются в виде электронного документа, доступного с помощью компьютера со специализированным программным обеспечением;
 - письменные задания выполняются на компьютере со специализированным программным обеспечением, или могут быть заменены устным ответом;
 - обеспечивается индивидуальное равномерное освещение не менее 300 люкс;
 - для выполнения задания при необходимости предоставляется увеличивающее устройство; возможно также использование собственных увеличивающих устройств;
 - письменные задания оформляются увеличенным шрифтом;
 - экзамен и зачёт проводятся в устной форме или выполняются в письменной форме на компьютере.
- для глухих и слабослышащих:
 - лекции оформляются в виде электронного документа, либо предоставляется звукоусиливающая аппаратура индивидуального пользования;
 - письменные задания выполняются на компьютере в письменной форме;
 - экзамен и зачёт проводятся в письменной форме на компьютере; возможно проведение в форме тестирования.
- для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата:
 - лекции оформляются в виде электронного документа, доступного с помощью компьютера со специализированным программным обеспечением;
 - письменные задания выполняются на компьютере со специализированным программным обеспечением;
 - экзамен и зачёт проводятся в устной форме или выполняются в письменной форме на компьютере.

При необходимости предусматривается увеличение времени для подготовки ответа.

Процедура проведения промежуточной аттестации для обучающихся устанавливается с учётом их индивидуальных психофизических особенностей. Промежуточная аттестация может проводиться в несколько этапов.

При проведении процедуры оценивания результатов обучения предусматривается использование технических средств, необходимых в связи с индивидуальными особенностями обучающихся. Эти средства могут быть предоставлены университетом, или могут использоваться собственные технические средства.

Проведение процедуры оценивания результатов обучения допускается с использованием дистанционных образовательных технологий.

Обеспечивается доступ к информационным и библиографическим ресурсам в сети Интернет для каждого обучающегося в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации:

- для слепых и слабовидящих:
 - в печатной форме увеличенным шрифтом;
 - в форме электронного документа;
 - в форме аудиофайла.
- для глухих и слабослышащих:
 - в печатной форме;
 - в форме электронного документа.
- для обучающихся с нарушениями опорно-двигательного аппарата:
 - в печатной форме;
 - в форме электронного документа;
 - в форме аудиофайла.

Учебные аудитории для всех видов контактной и самостоятельной работы, научная библиотека и иные помещения для обучения оснащены специальным оборудованием и учебными местами с техническими средствами обучения.

9. Лист регистрации изменений

[illegible]